

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 26:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to i Ja uczynię wam to: Nawiedzę was trwogą, wyczerpaniem* i gorączką – niszczącymi oczy i trawiącymi duszę** – i będziecie siali swoje ziarno na darmo, bo zjedzą je wasi wrogowie. ¹⁾²⁾

¹⁾ wyczerpaniem, שִׁחָה (szachefet), hl 2, zob. <x>50 28:8</x>.

²⁾ trawiącymi duszę, וּמְדִיבֵת נֶפֶשׁ, hl, l. odbierającymi apetyt. Por. hbr. דִּיב , wysuszać, z דִּב , osłabiać, zob. omdlenie duszy, נֶפֶשׁ דֹּאֲבֹן, w <x>50 28:65</x>.